

優質教育基金

(適用於不超過 150,000 元的撥款申請)

申請表格 --- 第二部份 (計劃書)

計劃名稱	計劃編號
「從做中學習」建立非華語兒童以粵語溝通及思考的能力	2013/0687 (修訂版)

基本資料

學校/機構/個人名稱

東華三院伍尚能紀念幼兒園

受惠對象

- (a) 界別: 幼稚園 小學 中學 特殊教育 (請別選)
- (b) 學生: 50 (人數)* 及 N2-N3班 (級別/年齡)*
- (c) 老師: 7 (人數)*
- (d) 家長: 100 (人數)*
- (e) 參與學校 (不包括申請學校): 0 (數目及類型)*
- (f) 其他 (請列明): _____

* 如適用, 請列明

計劃書**(I) 計劃需要**

- (a) 請簡要說明計劃的目標。

目的: 透過探究活動(如:小食嚐試、種植、觀察及養飼小動物、科學實驗)、建構及假想遊戲等, 豐富師生互動, 讓非華語兒童發展粵語溝通的興趣及能力, 實踐「從做中學習」的教學理念, 建立非華語兒童思考、探究及學習中文的基礎。

- (i) 請表明學校的需要及優先發展項目。

(請別選適當空格)

- 提升學與教, 以促進學生在科目/學習範圍/共通能力發展上的知識
- 促進學生的社交和情感發展
- 促進學校管理/領導, 以及老師的專業發展/健康
- 其他 (請列明) 為N2至N3班非華語學生在中文學習上建立基礎能力

- (ii) 請提供相關的背景資料以論證(b)(i)中所提及的需要。

(請別選適當空格)

- 學校發展計劃: 由於非華語兒童入讀本校的比例每年有遞升的跡象, 幼兒園認定讓非華語兒童有效地學習中文, 融入本土文化為其中發展重點。在1314學年的工作計劃內, 幼兒園透過參與由教育局幼稚園支援組「教導非華語兒童學習中文計劃」, 成為網絡學校之一, 在校內致力優化N3N4中文讀寫教學, 略見成效。由於非華語兒童入學時多未懂得說粵語, 幼兒園發現他們在中文

的學習進程與華語兒童有很大的落差，老師在教學上、與家長的合作上，存在著很大的困難，幼兒園期望在來年(1415學年)發展中文聽講的教學策略及資源，以建立兒童中文的學習基礎。

- 調查結果: 收生統計顯示: 2012-2013學年非華語兒童佔58%，2013-2014及2014-2015學年均佔66%。當中有尼泊爾、菲律賓、泰國、印尼、越南等不同種族的兒童。非華語學生的比例反映以同儕沉浸的語言學習環境作為學習粵語的策略已不能奏效，有需要加強師生互動的質與量，才能發展兒童中文口語能力。
- 文獻研究綜述: 研究顯示溝通動機及能力是學習語文(讀寫)的基礎。因此期望非華語兒童學好中文，需要先建立及鞏固其以粵語溝通的能力。
- 學生表現評估: 2013-14上學年的兒童學習評估統計顯示，在中文語文聽說能力的表現平均達「穩固掌握」或以上，N2兒童有30%，N3兒童有64%，N4兒童有91%，反映N2及N3兒童在中文口語的理解及應用上有發展的空間。因此，如果能增加有效的語境及經驗，對兒童(華語和非華語兒童)日後在中文讀寫學習，有極重大的幫助。
- 相關經驗: 本校在2006-2008年參與優質教育基金支助的計劃:「以評估為基礎促進幼兒發展與學習」

其他 (請列明) _____

- (c) 請詳述如何以創新的意念或實踐方法來提升、調適、配合及/或補足學校現行的做法。

(例如: 話劇及音樂能有效刺激學生對閱讀的興趣，並有助他們的多元智能發展。)

本校的課程目標及現有的教學活動主要以華語兒童適齡發展為依歸。因此，檢視、修定及整理現有的課程目標及資源是回應非華語兒童的發展及學習需要。本計劃旨在優化平日學習的主題內容及活動流程，並運用生活中常接觸的事物及題材推行方案教學。當中老師與幼兒間及幼兒之間的互動，可增加幼兒用粵語表達的機會及提升幼兒語言發展。此外，不同的活動亦可以幫助發展幼兒的多元智能，如：在小食嘗試中可以觀察到的食物變化；在經驗動植物生長的過程中可以將之與自己的成長連結起來。再者，不同的科學實驗所帶出的自然及物理現象，皆能夠鼓勵幼兒探究的精神。是接著平日學習的主題內容及活動流程，運用生活中常接觸的事物及題材，透過方案教學，除了可增加幼兒的表達機會，藉著老師、義工與幼兒間的互動，更可提升他們語言的發展，對學講粵語有很大幫助，如：幼兒喜歡的建構及假想遊戲，一方面為兒童提供適切的語境，學習基礎的詞彙，另一方面，透過充足的互動，鼓勵探究的精神，讓那些已掌握基礎溝通技巧的兒童(華語和非華語兒童)，進一步使用語言作為思考及解難的工具，發展高階思維能力。現時學界支援非華語兒童學習中文，側重讀寫的學習，本計劃銳意先為非華語兒童建立穩固的語言基礎，是業界的新嘗試。

由於非華語兒童需要充足的語言示範及互動才能發展粵語溝通能力，因此本計劃引入額外的教師、課程發展主任及義工，期望創設一個豐富的語境及共融環境。

校長和教師是本計劃的核心成員，負責策劃及執行推動語言發展的活動。計劃引入東華三院幼兒服務內的課程發展主任及教育心理學家，以義務形式作帶動及支援的工作。計劃完成，教師會向東華三院轄下的幼兒園教師分享經驗，讓信念和教學策略進一步落實及延續。

(II) 計劃可行性

(a) 請描述計劃的設計，包括：

(i) 方式／設計／活動

(例如：計劃採用戲劇教育的策略，並利用受歡迎的歌曲，以有趣和互動的方式喚起學生對閱讀的興趣。)

配合校本主題，教師設計生活中的探究活動、建構及假想遊戲。計劃增設額外教師、課程發展主任、義工、協助班老師，進行互動與溝通，加強非華語兒童的語言聆聽、理解、描述能力，提升兒童應用中文表達的動機、興趣、信心和能力。

幼兒方面：

本園會按照《學前教育課程指引(2006)》課程設計的方向和原則，採取綜合設計，以遊戲為策略設計學生活動，以設計活動的形式，讓兒童認識自己及處身的環境，從生活中明白自己與環境及事物的關係，從動手做的過程中運用觀察、感知、思考、解難的能力，從師生互動及同伴互動中加強中文的聆聽、理解、描述、提問的能力，從環境中文字、圖書、圖表的展示引動兒童對中文文字的理解及興趣。對一些能力稍遜的幼兒，老師會調節課程內容，並且在下午的分組活動時段，以小組及遊戲形式鞏固及加強幼兒的表現。

教師方面：

參考東華三院幼兒服務的課程目標和大綱，於上下學期分別為N2及N3班修定課程目標，編定適切的恆常活動、需要的物品、教具及玩具，在上下學期分別在N2及N3策劃2-3個專題研習的科學探究活動，6-8個建構或假想遊戲。當中由校長及、老師、課程發展主任、教育心理學家、共同進行課程會議及備課，因應兒童的年齡、能力、興趣，定出探究問題、可以動手做的活動、工具及記錄方法等。

在活動推行期間，有著額外老師的人手支援，以減輕人手比例，提升老師與幼兒之間的互動機會，幼兒發表意見的機會率便可提高，老師可給予兒童更專注的探究歷程及語言回應，讓老師有空間對非華語兒童的語言發展有更仔細的掌握及理解。另一方面引用全語文環境設計的概念，老師需要把有意義的文字(包括圖片、圖表、字詞)有計劃地張貼、展示在角落內，讓兒童有機會延續學習，老師亦可在角落中因應兒童的個別差異，給予適切的輔導。

教師將利用「學習歷程檔案」及兒童錄音及錄影片段的方式記錄兒童溝通、探究及建構能力的進展，作為教學檢討的依歸及兒童發展的憑證。

家長方面：

老師將按兒童學習的進程，製作家課、主題詞彙粵語錄音或拼音，讓家長與兒童能以中文講述生活經驗。另外，本園會邀請言語治療師及教育心理學家為非華語家長以英語，並透過分組討論、分享等形式進行講座，由於當中亦有部份非華語家長，對聽說英語均有困難，故本園亦會為這些家長安排能聽說英語的義工或家長義工，從旁翻譯，如：翻譯尼泊爾語。其講座重點在於鼓勵家長在日常生活中，除了用母語和孩子互動，也可以多運用粵語溝通，不但能幫助自己投入社會，亦能以身作則帶動幼兒努力學好粵語。

義工方面：

本園曾透過社區中心招募了一群高學歷、對社會有貢獻的華人退休人士，幫助過本園的幼兒學習粵語，故本園仍會沿用這群高質素的義工，在暑假期間與他們進行培訓，如：如何提升幼兒的溝通意欲、發問的技巧、擴張幼兒的語言、等，讓義工能懂得如何在平日生活中，增潤幼兒的對話，義工可在平日下午時段，親臨本園，除了與幼兒進行故事活動外，更可以在分組活動時，透過自然情境，進行

「地面遊戲」、玩檯面玩具等，與幼兒一起進行談話，務求以互動形式，增強幼兒的粵語表達能力。

其他方面：

為非華語學生及他們的家長舉辦「親子小食工作坊暨家長講座」，讓兒童用中文教導家長，共同製作簡單的小食，共享「從做中學」的樂趣。在品嚐製成品時段，播放收錄了兒童在探究及角落活動的對話(中文)，讓家長有所觀摩，及講解學習中文的基礎條件及方法。

本計劃不會與其他由政府資助的計劃重疊。

(ii) 主要推行詳情

計劃時期:06/2015(月份/年份) 至 05/2016(月份/年份)

月份/年份	內容/活動/節目	受惠對象 / 參與者
06/2015 至 08-2015	<ul style="list-style-type: none"> ● 舉行課程策劃會議，檢討及統整現有綜合課程，策劃9-11月探究課題，角落遊戲內容。 ● 教師發展日:「如何引導『非華語學生』發展粵語溝通能力」工作坊一 ● 購置活動教材、兒童圖書、影音設備 ● 向家長宣傳計劃理念及家校合作的方案 ● 義工培訓 ● 拍攝整理良好教學或互動範例 	100名家長 全園教師 校長 課程計劃主任 教育心理學家 言語治療師 100名家長 義工
09/2015 至 12/2015	<ul style="list-style-type: none"> ● 每天進行恆常活動及記錄 ● 推展專題探究及記錄 ● 全語文的角落設置及角落延續活動 ● 家課製作及推行，製作與家課相關的粵語錄音/拼音 ● 義工與幼兒進行互動及遊戲 	50名N2班及N3班兒童，其中非華語兒童約35人 5名教師 全園教師 義工
01/2016 至 02/2016	<ul style="list-style-type: none"> ● 整理教學或互動範例 ● 舉行課程策劃會議，檢討及統整現有綜合課程，策劃2-5月探究課題，角落遊戲內容。 ● 中期課程檢討 	義工 5名老師 校長 課程計劃主任 教育心理學家
02/2016 至 05/2016	<ul style="list-style-type: none"> ● 每天進行恆常活動及記錄 ● 推展專題探究及記錄 ● 全語文的角落設置及角落延續活動 ● 家課製作及推行，製作與家課相關的粵語錄音/拼音 ● 義工與幼兒進行互動及遊戲 ● 「如何引導『非華語學生』發展粵語 	義工 N2班及N3班家長及兒童 全園教師 校長 言語治療師 課程計劃主任

iii) 設備	探究活動教具、器材及兒童圖書	\$4,500	購買兒童探究活動需要的教材，如特大溫度計、放大鏡、磁石等
	數碼攝影機2部 (1600萬像數以上)	\$3,000	拍攝兒童活動、角落及環境作存檔及檢討之用
	錄音筆2部	\$500	老師能在互動及活動中有效地記錄兒童的語言運用，供日後評估兒童需要及檢討之用
	外置式儲存媒體	\$500	儲存教學及互動片段
設備小計		\$8,500	
iv) 工程	/	/	
v) 一般開支	租用場地	\$1,500	向東華三院轄下幼兒園教師分享成果
	雜項：如培訓/講座物資/影印等	\$392	
	稽核	\$5,000	
一般開支小計		\$6,892	
申請撥款總額 (\$):		<u>\$120,075</u> (上調至) <u>\$120,100</u>	

* 請刪除不適用者

本校會遵守本基金聘用職員及採購貨品和服務的相關指引。

遞交報告時間表

本人/本校/本機構承諾準時按以下日期遞交合規格的報告：

計劃管理		財政管理	
報告類別及涵蓋時間	報告到期日	報告類別及涵蓋時間	報告到期日
計劃進度報告 1/6/2015 - 30/11/2015	31/12/2015	中期財政報告 1/6/2015 - 30/11/2015	31/12/2015
計劃總結報告 1/6/2015 - 31/5/2016	31/8/2016	財政總結報告 1/6/2015 - 31/5/2016	31/8/2016

資產運用計劃

類別	項目 / 說明	數量	總值	建議的調配計劃 (註)
視聽器材	1.數碼攝影機 2. 錄音筆	各 2 部	\$3,000 \$500	留校繼續使用
書籍及 視像光碟	探究活動 教具、器材 及兒童圖書	/	\$4,500	
電腦硬件	外置式儲 存媒體	1 件	\$500	
電腦軟件	/	/	/	
樂器	/	/	/	
辦公室器材	/	/	/	
辦公室家具	/	/	/	
體育器材	/	/	/	
其他	/	/	/	

註：供學校／團體／其他計劃使用(請提供在計劃結束後會接收被調配的資產的部門／中心的詳情，以及預計有關資產在活動中的使用情況)。

III) 計劃的預期成果

(i) 請說明評估計劃成效的方法，
(請別選適當空格)

- 觀察: 1) 兒童在探究活動、建構遊戲或假想遊戲中，應用適當的字詞及語句表達見聞。2) 利用ECERS-R觀察課室「語言-推理」環境，表現評分達良好(5分)或以上。
- 重點小組訪問: _____
- 活動前和活動後的問卷調查: 活動後, 1)老師對員工培訓、課程發展及計劃成效的檢討問卷 2) 家長對兒童中文學習表現及計劃成效的檢討問卷
- 學生表現在評估中的轉變: 整體兒童在上學年及下學年學習報告內-語言溝通及認知科學範疇的表現比較, 有明顯增長; 在下學年, 80%非華語兒童在「溝通能力」項目達穩固掌握或以上的水平。
- 經過一年的計劃, 80%非華語兒童能掌握接近同齡的粵語溝通能力。

(即 80%非華語兒童下學期在「溝通能力」項目達穩固掌握或以上水平)

- 老師能掌握引導非華語兒童溝通的互動技巧，讓兒童學習不同的中文詞彙、發展適齡的理解及表達能力，並勇於以粵語發問及描述見聞。在完成計劃時，利用幼兒學習環境評量表(ECERS-R)觀察教師所提供的「語言-推理」環境，評分達 5 分(良好)或以上。
- 幼兒園能檢討及統整 N2 及 N3 班校本綜合課程，修訂課程目標，整理各類探究活動、建構遊戲及假想遊戲，累積共 20 個或以上的教學或互動範例。
- 80%家長理解兒童學習中文的基礎條件及方法，並滿意幼兒中文的學習進度。
- 其他 (請列明) 兒童學習歷程檔案：記錄兒童探究及互動過程的對話。

及 (ii) 請列明計劃的產品或成果。

(請剔選適當空格)

- 學與教資源：1) 修訂的N2N3課程目標 2)20個或以上的教學或互動範例
- 教材套
- DVD
- 其他 (請列明)：兒童學習歷程檔案及師生互動錄影片段